



MACEDONIAN-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL
 "STs. CYRIL & METHODY"
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1
 Tel: 416 368 2828 / Fax: 416 368 3883 / E-mail: scmccathedraltoronto@hotmail.com
 PARISH PRIEST: V. REV. VALERI CHOUMAROV
 CELL: 647 886 4444



FOUNDED 1910

CHURCH BULLETIN – JANUARY / FEBRUARY, 2016

HAPPY AND HEALTHY NEW YEAR!

Let us move forward in the New Year with our Lord Jesus Christ, Who watches over us, and loves us!

Let this year be full of faith, love and hope in Christ!

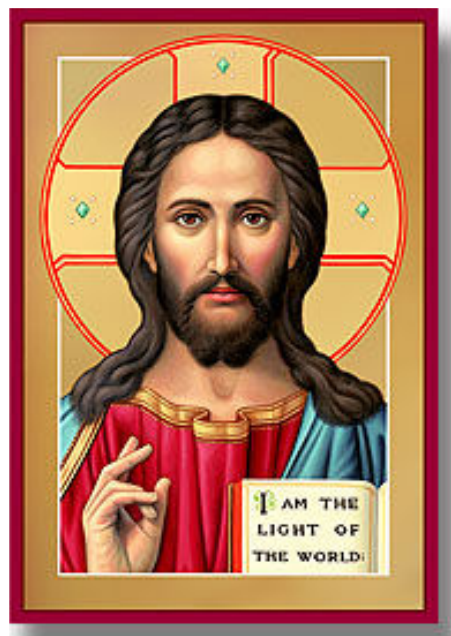
May He shines upon us all and is gracious to us and gives us peace! May He also give us strength to preserve, no matter how hard is our day!

May the Lord be with us wherever we go and whatever we do!

Нека продължим напред в Новата Година с нашия Господ Иисус Христос, Който бди над нас и ни обича!

Нека тази година бъде пълна с вяра, любов и надежда в Христос! Нека Неговия образ блести над всички нас и е милостив към нас и ни дава мир! Нека ни дава още сила, за да се запазим, независимо колко ни е трудно!

Нека Господ да бъде с нас, където и да ходим и каквото и да правим през Новата Година!



NEW YEARS PRAYER

Dear Lord,
 In the New Year, we pray
 that You will guide us each new day
 in paths that are pleasing to You.
 Lord, the New Year gives us another chance
 to rededicate our lives to You,
 to study Your Word,
 so that we know right from wrong
 and to act in accordance with Your commands.
 Thank You for the sense of
 direction, purpose and peace we get
 from aligning our lives with Your Holy will.
 We pray for the strength and the will to obey You
 each and every day of the New Year,
 and when we fail, we pray for Your mercy,
 Your compassion, Your grace and Your love.
 Help us in the New Year to be Your faithful servants.
 In Jesus' name we pray, Amen!

Dear members and parishioners of our Cathedral,
 I wish you all health, peace, spiritual growth, lots of joy and success in the New Year 2016!
 Let it be healthy and blessed for all!

*Скъпи членове и енорияши на нашия Катедрален Храм,
 Пожелавам на всички ви здраве, спокойствие, духовно израстване, много радост и успехи през Новата
 2016 Година. Нека тя бъде здрава и благословена за всички!*

Father Valeri Choumarov / Отец Валери Шумаров



**HOLY THEOPHANY / СВЕТО БОГОЯВЛЕНИЕ – ЙОРДАНОВ ДЕН
GREAT BLESSING OF WATER / ВЕЛИК ВОДОСВЕТ
JANUARY 6, 2016 / 6 ЯНУАРИ, 2016**

The feast is also called enlightenment, because the baptism of Christ at the river Jordan enlighten us and shows us God manifest in the unattainable secrets of the consubstantial and undivided Trinity. Each of us through the Holy Baptism was adopted by the Father of Light through the merits of the Son and through the power of the Holy Spirit. Holy Theophany is connected with a Great Blessing of Water, which should remind us that at River Jordan the Lord has rejuvenated with water and spirit our threadbare nature of sins.

Празника Богоявление се нарича още просвещение, защото кръщаването на Христос на река Йордан ни просвещава като ни показва Бога изявен в непостижимата тайна на единосьщната и неразделна Троица. Всеки от нас чрез Светото кръщение бива осиновен от Отеца на Светлината чрез заслугата на Сина и силата на Светия Дух. Богоявленският празник е свързан и с Велик Водосвет, което ни напомня, че при бреговете на река Йордан, Бог е обновил чрез вода и Дух нашата овехтяла от грехове природа.

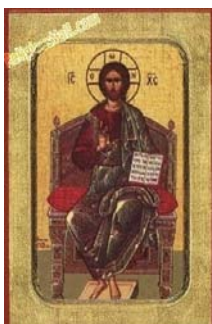


**PRESENTATION OF OUR LORD IN THE TEMPLE – FEBRUARY 2, 2016
СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ – 2 ФЕВРУАРИ, 2016**

According to the Gospel, Mary and Joseph took the baby Jesus to the Temple in Jerusalem forty days after His birth to complete Mary's purification after childbirth in obedience to the Law of Moses. Upon bringing Jesus into the temple, the Holy Family encountered Simeon the Righteous. The Gospel records that Simeon had been promised that "he should not see death before he had seen the Messiah of the Lord." The elderly prophetess Anna was also in the Temple, and offered prayers and praise to God for the newborn Jesus.

Според Евангелието, Мария и Йосиф завели бебето Йисус в Храма в Ерусалим 40 дни след раждането му, за пречистване на Мария след раждането, в послушание на Моисеевия закон. При въвеждането на Йисус в храма, Светото семейство се срещнало със Симеон Праведний. В Евангелието е записано, че на Симеон било обещано че „няма да види смъртта, преди да е видял Месията на Господ“. Възрастната пророчица Анна била също в храма и се молила и възхвалявала Бога, заради новородения Йисус.

RELIGIOUS QUOTES / РЕЛИГИОЗНИ ЦИТАТИ



"So I say to you: Ask and it will be given to you; search and you will find; knock and the door will be opened for you." Luke 11:9

Така че ви казвам: Искайте и ще ви се даде; търсете и ще намерите; почукайте и вратата ще се отвори за вас.

"For God so loved the world that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life." John 3:16

Бог толкова възлюби света, че даде Своя Единороден Син, така че, който вярва в Него, да не погине, а да има живот вечен.



CHURCH CALENDAR FOR JANUARY AND FEBRUARY, 2016



JANUARY, 2016

Divine Service Begins

1	FRIDAY	New Year, St. Basil – The Great.....	10:00 a.m.
3	SUNDAY	Sunday before Theophany	10:30 a.m.
6	WEDNESDAY	Holy Theophany. Holy Water <i>Св. Богоявление (Йордановден)</i>	10:00 a.m.
7	THURSDAY	St. John – The Baptist	10:00 a.m.
		<i>Св. Йоан Кръстител (Ивановден)</i>	
10	SUNDAY	Sunday after Theophany	10:30 a.m.
17	SUNDAY	12 th Sunday of the 10 Leprous.....	10:30 a.m.
24	SUNDAY	14 th Sunday of the Blind from Jericho.....	10:30 a.m.
31	SUNDAY	15 th Sunday of Zaccheus.....	10:30 a.m.

FEBRUARY, 2016

Divine Service Begins

2	TUESDAY	Presentation of Our Lord Jesus Christ <i>Сретение Господне</i>	10:00 a.m.
7	SUNDAY	16 th Sunday after Pentecost, of the Talents.....	10:30 a.m.
14	SUNDAY	17 th Sunday after Pentecost, of the Chananean Woman.....	10:30 a.m.
21	SUNDAY	16 th Sunday after Exaltation – Publican & Pharisee.....	10:30 a.m.
28	SUNDAY	17 th Sunday after Exaltation – of the Prodigal Son.....	10:30 a.m.

(EVERY SUNDAY THERE IS A MORNING SERVICE (MATINS), WHICH STARTS AT 9:30 AM)

GREAT BLESSING OF WATER / ВЕЛИК ВОДОСВЕТ

One of the most magnificent sacraments is the consecration of the water, so necessary to sustain the life. The great ceremony takes place on the eve of Epiphany and the Baptism of the Lord. Water from the Great Consecration is kept throughout the year and is used by believers as a great sanctuary. It is used to sprinkle the homes and to drink before meals.

Едно от най-величествените свещенодействия е освещаването на водата, така необходима за поддържането на живота. Великият водосвет се извършва в навечерието на празника Богоявление или Кръщение Господне. Водата от великия водосвет се пази през цялата година и се ползва от вярващите като велика светиня. С нея се поръсват домовете и се пие преди приемане на храна.

BAPTISMS / КРЪЩЕНКИ

JEANNETTE

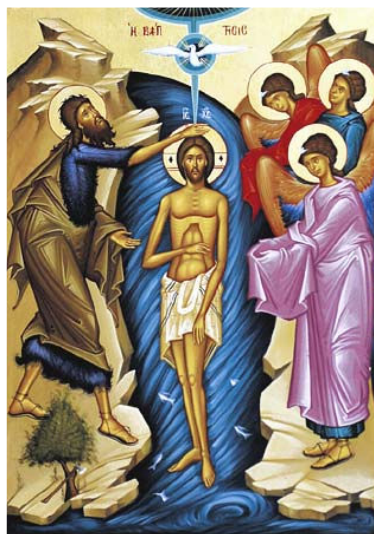
Baptized: December 29, 2015
Parents: Jean-Jerome Bandry & Maya Ivanova
Godmother: Veneta Gerganova

JACQUELINE

Baptized: December 29, 2015
Parents: Jean-Jerome Bandry & Maya Ivanova
Godmother: Veneta Gerganova

NATHAN

Baptized: January 3, 2016
Parents: Plamen & Emiliana Blagoevi
Godfather: Nikola Blagoev



MAY GOD BLESS THE NEWLY BAPTIZED IN CHRIST!

DEATHS / ПОГРЕБЕНИЯ



PANCHO ZLATEV
65

Born – October 15, 1950 in Bulgaria
Passed away – November 2, 2015
Burial: Riverside Cemetery Chapel

LILIAN TAMO
87

Born – October 28, 1928 in Florina, Greece
Passed away – November 30, 2015
Burial: Prospect Cemetery

ROSE NAUMOFF
90

Born: July 26, 1925 in Toronto, Ontario
Passed away: December 31, 2015
Burial: Prospect Cemetery

MAY GOD REST THEIR SOULS! WITH DEEPEST SYMPATHY TO THEIR RELATIVES!

REMINDER OF MEMBERSHIP DUES FOR 2014, 2015 AND 2016 / НАПОМНЯНЕ ЗА ЧЛЕНСКИ ВНОС ЗА 2014, 2015 И 2016

This is a reminder for all church members, who have not paid their membership dues for 2014, 2015 and 2016, which are now due. The membership fee is \$50.00 per year and is required by the Church By-Law (Section 18) in order to keep your status of a regular church member.

You can pay your dues by cheque, sent to the church or at the Pangar during Sunday Services.

Това е напомняне на всички членове на църквата, които не са платили членския си внос за 2014, 2015 и 2016 година. Членския внос е \$50.00 за година и се изисква от Устава на Църквата (раздел 18), за да имате статут на редовен член. Плащането на членския внос може да стане, като изпратите чек до църквата или заплатите на пангара в неделите, когато има служба.